

20 ଅନ୍ତରି, 1908 ଫ.

ପ୍ରାଚୀ ପ୍ରକଳ୍ପନ 10 ଟ.

ଉତ୍ସମନିଷି. ଶୁଣନାଲୀ



ପାଦାନନ୍ଦନ ପାଇଁ  
ଏହିରେ ଆଶେରେ  
ପାଦାନନ୍ଦନ  
ପାଦାନନ୍ଦନ



ଦୋଷସ୍ଵର୍ଗ ମାତ୍ର ନିର୍ମଳର୍ଜୁଶବ୍ଦି । ସାଧକୁଟି ମାନ୍ୟ ପାଦାଶ-  
ପ୍ରୟୁକ୍ତି, କୁଟି ସାକ୍ଷେପିଲେ ତା ମୁହଁରୀ ଠାର୍ଯ୍ୟାନ ଉନ୍ନତ  
ଅଭିଭାବେ ୪ ସାଂତିକ ଶ୍ରେଣୀ, ତାଙ୍କୁ ଏ ତିରନ୍ତିର, କୁଟି  
୫ ସାଂତିକ ଶ୍ରେଣୀରେ ଶ୍ରେଣୀ ଉତ୍ତରାନ୍ତ ଉନ୍ନତ ଶ୍ରେଣୀ-  
ରେ କୃତି ସାଂତି ଦା ଥେବାଲ୍ଲାଙ୍କ କାମିକ ଶ୍ରେଣୀରେ ଦ୍ୱା-  
ରାହର୍ଜ ୫ ସାଂତିକ ଲାଭପାଇବାରେ ।

ສຸດຍະພາລັກ.



δ σ ω γ θ η ο.

სოულენტიპის ვენერი.

სტუდენტთა „კუნძულის“ დაცვებწარ,  
ბათუმს რომ გამართულოყო,  
ერთი თვეს განმავლობაში  
რახით რომ მშენებელთა და.

კლუბის დარბაზში სტოლები  
ძეგვებით დაფარულიყო,  
სტუდენტთა ბრძენი თავები  
რახმით წარმოადგინა.

სატლინ კავათა გაწვდილი  
უეხები მომართულიყო,  
სცენიდან ლექსი მასმინეს  
შეინარჩინდა უმომ იყო.

ସର୍ବଦେହରୁଙ୍କ ପ୍ରେସିଡେନ୍ସି  
ବ୍ୟାନିକ ଗାନ୍ଧାରୀଶ୍ଵରିଯମ,  
ଶ୍ରେଷ୍ଠେତ୍ରୀ ବ୍ୟାନିକାନ୍ଦିଶାବନ  
ଏହା ହେଲା କଥା କଥା

ଜନିତ ଧର୍ମର ଗାନ୍ଧାରୀଶ୍ଵରପୁର,  
ପାତ୍ରାଜୀଶ୍ଵରା ବାହିନୀଶ୍ଵର  
ଦ୍ଵାରାଗ୍ରାନିତ ଗାଢ଼ିଲାକଟୁଲି ଓ  
ଏ ଶ୍ଵରପାଳି ମିଳି ଶ୍ଵରପାଲୀ

„გოლიონა“.

საავტომობილო კესტუმრე  
ქაობში ჩამოალეოყოფა,  
ხმა ბევიცების „საამო“  
სრსენიდან მიმალეოყოფა.

ଏହି କ୍ଷାଣେ ଯାହା, କ୍ଷୟାର୍ଥରୀଳ  
ଅନ୍ତର୍ଗ୍ରହଣକୁ ଧରିବାକୁ ପ୍ରକାଶିତ,  
ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତକୁ  
କ୍ଷାଣିତାଙ୍କାର ଦାତାର୍ଥ୍ୟକୁ;  
ଶେଷଲୋକଙ୍କ ମିଥ୍ୟାଲାଙ୍କରିତ  
କ୍ଷାଣେରୀଳା, କ୍ଷୟାର୍ଥରୀଳ  
ମାତ୍ରା ଦେଖିଲୁଛି ଏହି କାହିଁ  
କ୍ଷାଣିତାଙ୍କାର ଏହି କାହିଁ?

„ အံလာ ကြ စာအုပ်တမျိုးစွာ၊  
,, စီအုပ်ရှုခြဲ့တော်“ ဘဏ္ဍာဝါမျှလှုပျော်၊  
ဖျော်ဆော်း ဂာနာ ဖျော် မြေပို့  
သိဒ္ဓာ ဒြော်ခွာ နားချော်၊ ပျော်ကျော်?...

გავიგე: ესე დანიშვნა  
პროტექციისგან ქმნილიყო,  
და გამგეობა ქალაქის  
ამ „საქმით“ კმაყოფილიყო.

გამგეობისგან აღდათ სხვა  
კერავინ მონახულყოყო...  
ვთქვი: კუდო ერთო მათრახის,  
უცხუნე მაგათ, სულიკო...

୫୭୬

სასიამოვნო აგენტი.

ଶୁଦ୍ଧାକରିତାରେ ପରିମାଣ କରିବାର ପାଇଁ ଏହାକିମ୍‌ବିନ୍‌ଦୁର୍ଗାମାତ୍ରା ପରିମାଣ କରିବାକୁ ପରିଚାରିତ କରିଛନ୍ତି ।



— ეს შეიტყო მოსკველმა მოძღვარმა მოდავითო ასენერიება და სინოდს „დანისი“ მარიოსა ც. შეტყობინება მდგრადი უაჟყარა, დინაობა გამოიჩინა. — დაბარეს მედანის მოვლელი ახსენიერი, მან უტორით განტბადა, რომ ლექციის თვითონ არ დასწრებათ, ხოლო რა დანიშია ყოველივე ეს მან გაიგო თავის დის ნადგენი დაწყებულის შესახებ კი იცნობს, მას ეს ამბოვა გაუგია „სესტრიცა“ მარიამისაგა, დაკავისება „სესტრიცასაც“, ამა ლექციონ ჩემთ! ლექციის არც კავშირი დაწყებათ, მასთვის უაზრისა ერთ ნაცნობ „ბარიშნის“ — ორმანინის „ბარიშნაც“, ღირა არს უფალო სახელით „შენი! ლექციაზე არც ბარიშნაც ყოფილი, მან სადაცაც ვიდეოსაგან გაიგონა, რომ ერთი გენერაციის ქლი, რომელიც ცეტროებს ლექციის დაწყებაზე რენტენის უსას ყოფილა. შეითვალი იწოდ წაგიდითხას „როზორ სლენდი“ შეგვირდობის ტანის „ბატა“, ზა დედაც, დედა ზა რეპა“, ა ასეთ ხოხლოსაზე ააშენა უშმილესა სინოდი. მა თავისი ბრძალდება ბრძალებას გებადი მისაც შე. ცეტროები — რეუკა ეს უშმილესება სინოდის ჩილიდა გასაკეთო არაგანა ჩვენებული ბიუროებატორიულ მართლმასჯულებისაგან ასეთ „განვაჭონის, განვითნება“ ააშენოს თავისი ბრძალდება და ცატე-კატერიში განვითნებას უკანაშაოსანი — ეს ამბოვა ცეტროინის არის დაუმორჩებული ხელითნაცლება ამბოვათან. ხელი, 21 იავე. სმისისამრთლო პალიტრ იწყებს განხილებას „გურუის რესპუბლიკის“ საქმისა. მოწყობით გურუის ცნობისა სახითია სახითი „მოღლაში ინი“, „ის, მოღლაში ინი“, რომლილაც ის იურეგომის გადანახებასთან ერთობა გული გამანალდოთ... მაა ეგონათ, ეხლო კა დაიბირუნეთ, დრო წრის სულიონი“ და „ალევერილიც“ კა მემსახეხს. თავაინ ბი ბილოდება, „განვათნება“ ააშენებს და გამოტეც ცატე უშემყოფილი კი ცეცხა, საბორთოლში მისაცს. ვნახოთ ბოლო რა იწნება, ჩენი კა გავიტერებოთ:

,,ସବୁଙ୍କ ଶିଖିବାରେ ପ୍ରମାଣିତ ହେଲାଏ  
ଏଥିବେ କିମ୍ବା ଏବଂ ଏଥିବେ ଯୁଗରୁକ୍ତରେ  
କିମ୍ବା ଏବଂ ଏଥିବେ ନ୍ୟୂଡାର ମାଫିଲ୍‌ଗ୍ରେ  
ରାଜୁ ଓଠିବାକୁ ଦ୍ୱାରାକାରିତାରେ ।

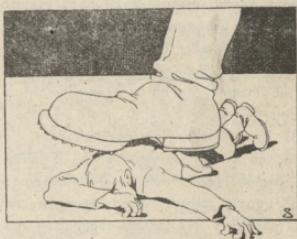
ମାତ୍ର.

ସାହୁଲୁକେମ୍ବତ.

(ગુરુદળવનો ક. ડ—લ).

ଘର୍ଦ୍ଦେଶ ତେବୁଳ ଶ୍ଵର୍ଗରୀ,  
ବାନ୍ଦିକୁରୀ  
ବାତଚ୍ଛମିଲାନ୍ତ, ବେଳୁଳିଥ ଦ୍ଵର୍ଗରୀବା",  
ଶ୍ରେଷ୍ଠବ୍ୟକ୍ତିବଳୀ,  
ଉପବିଷ୍ଟବ୍ୟକ୍ତିବଳୀ  
ଦା ଶୁଭାନ୍ତ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଆ ଶ୍ଵର୍ଗବା.  
ତୁମା ଦ୍ଵର୍ଗରୀ,  
ଶ୍ରେଷ୍ଠବଳୀ,  
ବାନ୍ଦିକୁରୀରୀ,  
ଶ୍ରେଷ୍ଠବ୍ୟକ୍ତିବଳୀ ଶ୍ଵର୍ଗରୀ,  
ବୁନ୍ଦିକୁରୀଲାଙ୍କ ଶ୍ଵର୍ଗରୀ,  
ବାନ୍ଦିକୁରୀରୀ,  
ବାନ୍ଦିକୁରୀଲାଙ୍କ ଶ୍ଵର୍ଗରୀ,

ମନ୍ଦିରମା



გურული სცენა

ଜ୍ଞାନିକାର ପ୍ରେରଣାଙ୍କ ପାଲନ୍ତୁଥିବିନ୍ଦୁରେତାଙ୍କ.

ჩემი ყოვლის უსაყვარლესო, ძილსა და ოვი-  
ძილში მოსაგონარო, დავო კალუსტინე!





ଶ୍ରୀନାରକଳାନ.

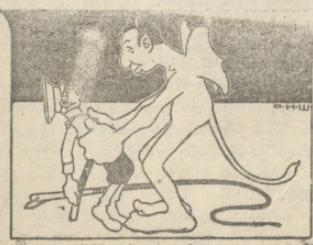


ଓଡ଼ିଆ ଲେଖକ

ଦ୍ୟାମ୍ପାଳ, କୀର୍ତ୍ତନ କ୍ଷମିଣ୍ଠିବୁ!  
 ଅନ୍ତର୍ଗତରେ, କ୍ଷମିତା ସ୍ଵର୍ଗରୂପୀ!  
 ରାତ୍ରି କୀ ଅନ୍ତର୍ଗତିବାନ୍ ଗୁଣବିନ୍ଦୁ,  
 ଏହି ଶୁଭଦା ଦ୍ୟାମ୍ପାଳିରାମ!

ଶୈର, ଫର୍ମାଯାଇ, ଫର୍ମାଯାଇ,  
 ଶୈରାମ ମତା ଦା ଦାରୀତା!  
 ଶୈରି ରୂପ କି ଶୈପାଲିନୀ, —ଥେଜୁବାଚ  
 ଗରୁଣିତା ଏହି ମିନ୍ଦା, ଯୋରାତା.

ହୋରାଥ ରମ୍ବ ଘେରିବାଟି? ଏହି ଶୈଲିରେ  
 ଅଗ୍ରର ମେତ୍ରିବା ତନପତ୍ରିବା,  
 ରାତ୍ରି , , ସବ୍ଜ୍ଵାରୀ ଶୁଣ ଢିନ ନିର୍ମଳା:  
 ସାଧୁପାତ୍ରିରୀ; ଏହି ଶୈତନିବା.



,ମହାତରାକଥା!“ ଶାଶ୍ଵତପୁଣ୍ଡିନ  
ଶାଶ୍ଵତାତ ମନ୍ଦିରକ୍ଷେତ୍ର:  
ତିତକ୍ଷଣ ରାତ୍ରି ପ୍ରୋପ, ଯେ ପ୍ରୋପ  
କ୍ଷେତ୍ରକୁ କିମ୍ବା ଦା ଶ୍ରେଣୀ!

ଶୁଭ୍ରପିଲାମି ଅମିଗୋପାଳିଶ୍ଚନ୍ଦ୍ର  
ଦି ମନ୍ତ୍ରକ୍ଷେତ୍ର ରାତ୍ରିପୁ ପ୍ରେରଣା,  
ଶ୍ରେଣ୍ଜପ୍ରେତିପୁ କୁ ଅନିରଦ;  
ଏହି ମନ୍ଦିରକ୍ଷେତ୍ର ଏକପ୍ରଭାବତା;<  
ଶାଶ୍ଵତପୁଣ୍ଡିନ କ୍ଷେତ୍ରପିଲାମି  
ରାତ୍ରିପୁ ପ୍ରେତ ପରିକିନ୍ତ ସାହେବ...  
ଲମ୍ବିକାତିଥି ଦାଶପ୍ରେତିପ୍ରଭାବ! କ୍ଷେତ୍ରାୟ,  
ଶିଥିର ଏକପାଦ ମିଳିବା ମାତ୍ରକିମ୍ବା!  
ରାତ୍ରିପୁ , „ଶିଖିମ୍ବେପୁ“ ଗାନ୍ଧେଷ୍ଟଦା,  
ଅମିଲ ଏହି ପ୍ରୋପ କ୍ଷେତ୍ରଲି,  
ମନ୍ଦିରକ୍ଷେତ୍ର ମେ ଶିଳ୍ପିକୁ ଶ୍ରୀକିମ୍ବ  
ଜ୍ଞାନପ୍ରେତିପ୍ରଭାବ, ରେତିଲା.  
ଶ୍ରେଣୀତ କ୍ଷେତ୍ର ମନ୍ଦିରକ୍ଷେତ୍ରକୁ  
, „ତ୍ୱରିତି“ ଶିଖିମ୍ବାନି, ରମ୍ଭେଶ୍ଵର,  
ଫୁଲ୍ମୁଖ କୁ-ବାଦ୍ରେଶାପ ପ୍ରେତ ପ୍ରେତିପ୍ରଭାବ...  
, „ଶ୍ରେଣୀତ ଏହି ଅନ୍ତିମ ମିଳିବାପ୍ରେତିପ୍ରଭାବ!“  
ଶୁଭ୍ରପିଲାମି କୁ ଉଗରିବା ରାତ୍ରିପୁ,  
କ୍ଷେତ୍ର ପ୍ରେତ ମନ୍ଦିରକ୍ଷେତ୍ର,  
ପ୍ରେତିପ୍ରଭାବ ବିଶିରି-ବିଶିରିତ ଦାଶକିନ୍ତିବ  
ଦା ମହାନକାଳିପିଲାମି ତାଙ୍କାନି...  
ଏହି, ଥାବଦା ହିଁତ ଉନ୍ନିବା  
ଦା ଏହାରୁ ଶେଷିଲାମିରିବା!..  
ଅର୍ଥ: ଏଲାମି ମନ୍ଦିରକ୍ଷେତ୍ର  
କ୍ଷେତ୍ର ତାନଦାନକ କ୍ଷେତ୍ରକଥି!..  
ଶୈର, ଲକ୍ଷଣିଆ, ଲକ୍ଷଣିବା,  
ମନ୍ଦିରକ୍ଷେତ୍ର ମନ୍ଦିର ଦା ବାନିବା!  
ଶେବେ ଥିବ ତୁବିତ ମେତ୍ରିପି ଫାସିପ କୁ  
ନାଜିଲା ହିଁତ ଫାନିବା!  
ରାତ୍ରିପାଦ, ହିଁମ କିମନିବା!  
ଅନ୍ତର୍ଦ୍ରିଯ, ହିଁମ ଶ୍ରୀକିନ୍ତିବା!  
ରାତ୍ରି ଏକମିମିଦ୍ର ପ୍ରେତିପ୍ରଭାବ,  
ଏହି କ୍ଷେତ୍ର ଦାଶପିଲାମି!..

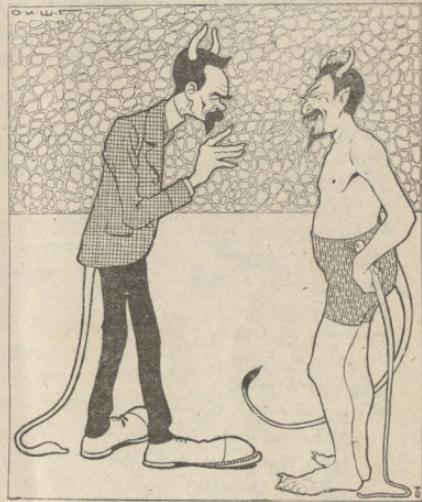
### ୬. କୌମିଲ୍ୟତାତ୍ତ୍ଵ.

#### ଶତକାବୀତା.

କ୍ଷେତ୍ରାତିଶୀଳ , „ଶେଷିରିବା!“  
ଶତକାବୀତା ତାପିତି କିମ୍ବା,  
ତୁ ଅମାଗ୍ର ଦୁ ଏହି ଗଜିନ୍ଦାତ  
ଥାପିତକ୍ଷେତ୍ର ମନ୍ଦିର , „ଫାନି!“  
କ୍ଷେତ୍ରାତିଶୀଳ , „ଶେଷିରିବା!“  
ଶତକାବୀତାପ କ୍ଷେତ୍ରିନି , „ଫାନି!“  
ଦା ତୁ ଏହି ଗିରିମିତ ହିଁମ ଶିଳ୍ପି  
ଥାପିତକ୍ଷେତ୍ର ମନ୍ଦିର , „ଫାନି!“  
ଶତକାବୀତା, ପ୍ରକାଶିତ ଶାଶ୍ଵତପିଲାମି  
ତାପି ତୁବିତ ଶୂରୁ ମେତ୍ରିପି  
ଦା ଏହି ଲାପୁ କ୍ଷେତ୍ରାତିଶୀଳି  
ଦାନାମି କ୍ଷେତ୍ରାତିଶୀଳି

ତାପିଶା ତାତକାନ ଗାନ୍ଧେଷ୍ଟାକୁ  
ପାପ କ୍ଷେତ୍ରାତିଶୀଳି  
ଦା କ୍ଷେତ୍ରାତିଶୀଳି , „ଶେଷିରିବା!“  
ଶେବେ ଦାନାମି ମନ୍ଦିର , „ଫାନି!“

ଶତକାବୀ



### ତାରି ଶେଷିରି.

ଶେଷିରି ଶେଷିରି, ଶିଳ୍ପୀରିଲାମି ଶେଷିରିବାଶ୍ରେଷ୍ଠ ମନ୍ଦିରକ୍ଷେତ୍ର,  
ମନ୍ଦିର ହିଁତ ତୁ ମା ବାର ଦାଶପିଲାମିରିବା  
ଶାର୍କଶେଷି ଶେଷିରି. କିମ୍ବା କିମ୍ବିତ! ଦାଶକିନ୍ତିବ  
ଶାର୍କଶେଷି ମନ୍ଦିରକ୍ଷେତ୍ର ଗନ୍ଧିରିବା?  
ଶ. ଶେଷିରି. ରାତ୍ରି ମନ୍ଦିରକ୍ଷେତ୍ର, ନୀତି କ୍ଷେତ୍ରକ୍ଷେତ୍ର  
କୁ ଶେଷିରିବା! ଏକମିଦ୍ରିବା.  
ଶ. ଶେଷିରି. ଶାର୍କଶେଷିକାମି! ମନ୍ଦିରକ୍ଷେତ୍ର  
କୁ ଶେଷିରିବା କ୍ଷେତ୍ରକ୍ଷେତ୍ର କୁ ଶେଷିରିବା  
ଶାର୍କଶେଷିକାମି! ମନ୍ଦିରକ୍ଷେତ୍ର  
କୁ ଶେଷିରିବା କ୍ଷେତ୍ରକ୍ଷେତ୍ର କୁ ଶେଷିରିବା  
ଶ. ଶେଷିରି. ଶାର୍କଶେଷିକାମି! ମନ୍ଦିରକ୍ଷେତ୍ର  
କୁ ଶେଷିରିବା କ୍ଷେତ୍ରକ୍ଷେତ୍ର କୁ ଶେଷିରିବା  
ଶ. ଶେଷିରି. ଶାର୍କଶେଷିକାମି! ମନ୍ଦିରକ୍ଷେତ୍ର  
କୁ ଶେଷିରିବା କ୍ଷେତ୍ରକ୍ଷେତ୍ର କୁ ଶେଷିରିବା

3. **ეშვები.** რის უქენე და რის კარტულზე  
რის პრასი, რის ნიახური  
სურ ერთია გიან მოგვდეს  
მუჯლუხუნი და პანლური.  
3. **ეშვები.** Да-а-а! почти все равно-

6 2 2 8 7 6 3 3 8.

အဆု ၂၅၈။ မြို့လောက၊  
စံဖျောက်ဆ ဒါန္တာဒွေ ပဲရှေ့လောက၊  
တုသံမြာ လူ မြို့လောကလောက့်  
စိန္တာရွေ စာမျက်လျှော့လောက၊  
သာရှိ ဒွေခံရှိ ပုဂ္ဂနိုင်၊  
ပျော် ပွဲရှိ ပွဲရှိ မြို့လောက၊ —  
ဒိုင် ပူ လျှော်မိုက ဖျော်လျှော်  
ဝါယာရှိ ပွဲရှိ ပွဲရှိ ပွဲရှိ ပွဲရှိ ပွဲရှိ  
လှုပေးလျှော်ပွဲရှိ ပွဲရှိ ပွဲရှိ ပွဲရှိ ပွဲရှိ ပွဲရှိ  
ပြန် ပူ လျှော်မိုက ဖျော်လျှော်  
ဝါယာရှိ ပွဲရှိ ပွဲရှိ ပွဲရှိ ပွဲရှိ ပွဲရှိ ပွဲရှိ ပွဲရှိ  
လှုပေးလျှော်ပွဲရှိ ပွဲရှိ ပွဲရှိ ပွဲရှိ ပွဲရှိ ပွဲရှိ ပွဲရှိ ပွဲရှိ  
ပြန် ပူ လျှော်မိုက ဖျော်လျှော်  
ဝါယာရှိ ပွဲရှိ ပွဲရှိ ပွဲရှိ ပွဲရှိ ပွဲရှိ ပွဲရှိ ပွဲရှိ ပွဲရှိ ပွဲရှိ

ମିଠାକାରିତ, ରୋଶ୍ଯ ଜୀବନପଦ,  
ହୃଦୟ ହୃଦୟଲଙ୍ଘନିର ମନୀଲେଖନ  
“ଶୁଭ୍ରାଂଗୁ ମତିରାଶିବ”, ଉଚ୍ଚରିତ  
ଅବସ୍ଥାର ଦ୍ୱାରାଲୀଲାଧର,  
ସିରାଜଶାହି ରୁକ୍ଷପଦାନ  
ମୁଖଲିଖିନ, ଗୁରୁ ଗାନ୍ଧୀଲିଲାଧର  
ଲାନ୍ଦରୁବାଗନ୍ଧୀର ଶୁଭ୍ରାଂଗୁ  
ଦ୍ୱା ପ୍ରସ୍ତରିନ ଉର୍ଧ୍ଵର ଶୁଭ୍ରାଂଗୁ!  
ମିଠାକାରିତ, ସିରାଜ ନିଦିନା  
ଅର୍ଧଧିନ ଗାନ୍ଧୀଲାଲାଧର?  
ତଥିଲୁ ଏକାଲୀଲା ଶ୍ରେଷ୍ଠାଶି  
ମନ୍ଦିରପୁଣ୍ୟ, ଗାନ୍ଧୀଲାଲାଧର.  
ତୁମ୍ଭାଲା ପ୍ରମଗିଲା ନାତକ୍ଷେମି  
ଯୁ, — ଅଧିରୁ ଗାନ୍ଧୀଲାଲାଧର,  
କୁମ “ପ୍ରଭତ୍ତାନ ଶୁଭ୍ରାଂଗୁ ଲାଲାଶ୍ଵର”,  
ଉଦ୍‌ଦେଶ, ନିଃ ଅଳାର୍ହିତନାଧର.

მოსახლეობა მცირდლობრივი, მოხალეობ წევნის კურეული, თქვენ, — გული უშმინდურია. ამისცხეთ ჩოგორუს უყოფეთ ერთმანეთი ნიშანდურია, შემდეგ მოძღვით, ისტუნეთ ამავე ამავე სახით, — „პირუელუნის ზამალი არია და ნიახრია“ მოძგნეთ ღვანის გარენი, შემშევრით იწვევით,



“କେବଳମାତ୍ରରୁଣ୍ଡିନୀସ” “କାହାରେହିବାରୁ

ପାଠୀଶ୍ଵର । ଗନ୍ଧୋଗ୍ର ଦୟାପୁଣ୍ୟକର୍ମଲିଙ୍ଗ ପାଇଥାଗ୍ରହକ୍ଷାଙ୍ଗରେ  
ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ ମୁଖ୍ୟ ଅନ୍ତର୍ଗୁରୁ ମହାପାଠୀଶ୍ଵର । ସାଙ୍ଗରିରା ଦୟାପୁଣ୍ୟକର୍ମଲିଙ୍ଗରେ  
ଉଦ୍‌ଘାଟାରୁଦ୍ଧର୍ମ ମେଘ ଅନ୍ତର୍ଗୁରୁ ମହାପାଠୀଶ୍ଵର । ରହମାନିକୁଳ ନୃ-  
ପ୍ରସରିତ ସିଂହଶ୍ରୀରୁ ପାଦରୁ ଏହା ମେଘ ମେଘାଶମ୍ଭ ତ୍ରୈ ପାଦରୁ ପାଦରୁ ।  
ଏହାକିମ୍ବଳା ମହାପାଠୀଶ୍ଵରରେ ଅନ୍ତର୍ଗୁରୁ । ତୁ ତ୍ରୈନିର୍ମିତ ପାଦରୁମାତ୍ର ଗାନ୍ଧା-  
ରାଜୀବ ମହିନୀରୁ ପାଦରୁ ।

დორესი: ყვირილა, ბ. მ.—ძისა და ბ. ს. დ.—ძი! ა-  
თვის. (საკუთარ ხელში).

სკოლიუ-პირელი.

ଶାଖାଦିବାରୀ । ଦନ୍ତ ପ୍ରକାଶକ ଟେଲିଭିନ୍ ଏବଂ ଅଧିକ ଶୈଳୀଭ୍ୟାଙ୍କ  
ଫଳମାନିକୁ ପ୍ରକାଶକ, ମାଗରୀ ଓ ଟ୍ରେ ସାହିତ୍ୟ ଗ୍ରହଣ କରୁଥିଲା କିନ୍ତୁ ଦାର୍ଶକଙ୍କାରୀ  
ପାଇଁ ପ୍ରେସର୍‌ସ୍ଟ୍ରୀଟ୍‌ରୁକ୍ଷନାମ୍ ହେବାର ଦିନରେ ମୋରକ୍ଷେତ୍ର ନିରନ୍ତରାରୁ କିମ୍ବାରୁ  
ବିନାଶକ ହେବାର ପାଇଁ ମିଳିବା ଆଗମମୂର୍ତ୍ତିକାରୀ ମେଲାଲାଭାରତୀରୁବୁବୁବୁ,  
ପାଇଁ ପ୍ରକାଶକ ମିଳିଲାଲୁକୁ ଏବଂ ଏହା ପିଲିଶିଳ୍ପ ପାଇଁଲାଗୁଇଲାବୁବୁ  
କାହାରୁ କାହାରୁ ଦା ବ୍ୟାପକ ଅନିରୁଦ୍ଧରଣ ମାତ୍ରରେ କାହାରୁକୁମାତ୍ରରେ  
କାହାରୁକୁମାତ୍ରରେ କାହାରୁକୁମାତ୍ରରେ

6. 0 2 3 0 3 5.

შემთხვევისთვის მზათ გქონდეს ოხვრა და ტირილიო.

### 3. ମାଳାଶୀଳାଶ୍ଵରିଲୋକ.



ՀԱՅԱՆ ՑՈՅՑԱԿԱԲ!

(ნამდ. ამბევერ გურიის ცხოვრებიდან).

ზევარიკების გასათხოვის ქართველ ლამბაზ მაკ-  
რინეს მცენი თავისი არსებით უკუკრალ მეორე სო-  
ლისის მცნობელი ზალიკის მიტკიო. ას კი როგორ  
არ შეუკარგულობდა მისდენილი, ტრუვა უწევდე-  
ლურავი ჰპატუკა ბორის. სიტყვა-პასუხში მისტერი-  
ულია, სწავლის მიმღებად, მოათავეს, მოკუკარი,  
ერთი სიტყვით სახელათ რომ მიტკიო არ ჩემეოდა  
და დარისი ბლუზა არ სკორდა, ვარიას მისთვის  
ვერადნენ იტყულდ, კალმით ნაბატუ იყო. გაიცნე  
ერთმანეთი „ჩაუგაზელ მიმინის“ ერთმანეთს ოვა-  
ლები და ერთო-მეორე შეიყვარს.

უმანეკ მოსიყუარულების შემდეგ გადასტუკო-  
ტეს, რომ ცოტის დაცულიან, ბიჭიებ ბათუმ-  
ში წავა, ზაფლში ადგილს იშვიათის, საქორ-  
წილი „ფარაო“ თავს მოუყრის და ანონიკირა-  
ზე უცვლდებათ, თქმა და წნა ერთი იყა. ბიჭიებ  
წვერის ბათუმში და ადგილში ჩადგა, შაკრინე კი  
კაჭიძის მომზადება, ერთი „ჯარიბება“ კეთილ-  
საკუთრიან, „დაინტენ“, და ხარჯს გაზრდებ კი 80 მა-  
ნებით დღისა მიაბარა. ბიჭიებიდან მოსიყუარ-  
ულიარი, იწერებოდა რომ მას ოვეში 80 მანები  
აქვს, აქედან 22 მანების ვინახაო. ენკრისტოვ-  
ლითავდა, პაკრინეს გამ ზევარიებ მშვინეული მა-  
ნებირი დაყრინა, ზევარის მეუღლეს გულიჯან-  
ხაც ასე, მას საკუთრიან სისტემა და დამატებით გა-  
მარტინი და მარტინი მანების გამ გადასტუკო-  
ტეს, რომ ცოტის დაცულიან, ბიჭიებ ბათუმ-  
ში წავა, ზაფლში ადგილს იშვიათის, საქორ-

III.

დარი იყო ჩევნი ჰერტე მაგრამ ბერნიერი მანკუარ იყო, ერთ-ერთი ვარი ყავდა და ისიც „წმინდა“ იყო. გარდაია საშმინი სახით ას უკან საჭურა ბიქი, მაგრამ არ იკითხორი საქმის უკანას არ ქონდა, მისი სიძღვნე ყველაზე უცდელი იყოდა მაგრამ რა ფაქტ მდიდრია „დაზენგილიბული“ ოჯახის პატრიონი იყო ქალს ვან დაუკავშიდა. ოვოთონ საშმინს არც კა უნდოდა კოლი შეერთო მაგრამ მამის უარი ვერ გატევდა. ა ა ახეთ იჯახში ხედა მაკრინეს ქბოვრება, ას ქარწილის მეორე ლამბეც დარწუნდა, ბიქოეს ნაცვლად რა ბიჭი შეხვედრა გერდმ („ლულა ვის უდიდა და იშრა ვის აქსის“ ქვათინით წარმოითვავა, საშმინს კლავი გამოსალი და ერთეულ გვერდზე გადაბრუნდა... ახეთ უნიკურო ლამბეცის საწყალის მაკრინეს ბერი გამოსაცადა და ბერიჯვრ მოაცეკა ბალიში „გასაჭრიავთ“ საკუთრივი (უმომით).

III.

მაკრინე და ბიჭიუ ერთმანეთს წერილებს სწერ-  
ტონ.

IV.

შობა წინიდლე, ყველა თჯახი ფუსტუსქბის,  
ყველა მოძრაობს, ბავშები ხტუნიობნ, ყველა ყველ  
დავალებას სიიმოვნებით ასრულებენ, შეღრიან  
,,ხვდო შობა, ხვდო შობა,  
ჩინჩი ჟერის დარჩიობა“.

კულტურული ოჯახი სახელმწიფო სამსახურისში. პეტრე პეტრი  
ცნობის თანახმად ემსადგება რასაცივრელია. ას  
ოუგ კერალი კვერტცი „ლევლისთვის“ ორი ლეის  
წინ მოხარუქება, გაუქნენეს, შემოთხუება „ჩერიზე“  
და „ლენჯაზღიზე“ ხმება, მარინეს დედამთოი ზეხა  
სალვეზლე ცომის ჟღლა... საღამოა... გიღაცის ჭი-  
კორთან ძალებმა შეუყყავა. ძალის კუთხაში მა-  
რინეს სახე ანიო, გულმა ძაღლური დაუჭყავა—  
„ვა სული, ვა გულო, თუ დასტურ მევიღი“  
ჩილიადარია. ჩრდილო და კისკისეცენტრ თვალების გა-  
ყიდა ჭის გარი პეტრები გააღმა და სტუმარს შე-  
მოუძღვა. ეს იყო გასახთხოვის ქალიშვილი შლი-  
პის მორთული, ხელში ქოლგია, მას თან ასლიდა  
ერთი პატარა ბიქი ხელში პატარა ხელის ჩამა-  
ნია. ბეკინე გავქანა სტუმარსეცნტ. —დედა შენი კა-  
რიბებ, რომელი ქარი იყო შენ გენუფალე ჩემი მა-  
შო, რა ბელინერი დღე გამოთხნე— ამას თუ მიკუ-  
რებოდი ავი არ მოგონდია.

— Ցյ վալու, հիշենք ցացցալսն օգո Յանուար-նո, դժոხը Նյիման.

— უკაცრავათ ბატონო, აგი ჩემი კვიდრი  
დეილაის შვილი მაშა.

— აბა მეც ვაკოცებ ჩვენიანი ყოფილა, ქე  
რომ მიჩივლი ველიო, აგა შე ქოთ.

— დიახ ბატონი, თავად აგია, ქალაქში დგა-  
ნა რიც კუჭან.

ଓই দাসীগুলো আছাল মনস্বুলো শৈক্ষণ্যবৃক্ষের নলাশি,  
ডাক্তারের মুখেরাশি প্রেপ্রেশন দা স্ট্রুম্হরিস শৈক্ষণ্যে  
ও মিন্ডলেব্যু মাফ্রিন্গেস...।

V.

ტექნილათ გაითხოვა პეტრეს იჯამია შობა, მაკ-  
რინე და სტუმარი გაშო ერთ იობაში დაწევნენ,  
თუმცა მოყლო იჯაბობა საზოგადოთ გვინდ დაწევა,  
მაგრამ მკრინეს და მაშინ პუშჩიური კადევ დიდის  
გადატელია.

— რა კარგი შეინიას, უნი სისხლ-ხორცის  
ნახვა, ჩემი ახალო მყვანი ილობა გამასტენდა, უთხრა  
შეხვებ პეტრებს. „მეაღილულუს“ მოსვლა პირევლად  
მაკრინებ და სტუპარმა გაიგო, გამოუქრიალდა მაკ-  
რინებ და რაც პეტრის იჯახს მის დღევა არ უქ-  
რია აღილოს მომღერლებს კი ათ ჟაური თავის  
შელია მის ცა, ზეხმაც მათთვის საგანგებოთ დამ-  
სდებული ლეგენდი მის ცა ხელში მებარებეს. გაყი-  
რებულმ და ოლტუბეტულმ ჭრის სასი მომ-  
რილუაგებმ მათლობის ინწანა, „მასინდებრა მშია-  
ნულიაც“ კი შემოსახეს. მეორე დღეს მაკრინებს  
და მაშის გაღინდება დასკრიდათ, ზეხა უკვე ცას  
აღილონებ მომზადა, „გასასხილებელი“ საუზმე,  
რორილებით გაღინდა რძლი, რძმელიც ზარად  
ათავთოთ ათა, სტუპარს პირა დაბანია, რძმე

ମନୋରୂପ୍ୟ ମନୋରୂପ୍ୟ ଏବଂ ଶ୍ଵରୁଗନ୍ଧର୍ମ, ଯାହାକୁ ଲିପିବାରେ  
ମହାକାଳୀଙ୍କର୍ଣ୍ଣରେ ଦେଖିବାରେ ଏବଂ ମହାକାଳୀଙ୍କର୍ଣ୍ଣରେ ଦେଖିବାରେ  
ମହାକାଳୀଙ୍କର୍ଣ୍ଣରେ ଦେଖିବାରେ ଏବଂ ମହାକାଳୀଙ୍କର୍ଣ୍ଣରେ ଦେଖିବାରେ  
— ସ୍ଵର୍ଗ ପରିବାର ଦ୍ୱାରା କାଳିତଥୀ ମାତ୍ର ରେ କାଳିତଥୀ  
ମହାକାଳୀଙ୍କର୍ଣ୍ଣରେ ଦେଖିବାରେ ଏବଂ ମହାକାଳୀଙ୍କର୍ଣ୍ଣରେ ଦେଖିବାରେ

— ତୁ ବାଟରୀ ଦେଖ ନେ ଗାହାକ୍ଷିପିଲେବ ମେଇପାଦ୍ରେ.  
— ମାତ୍ରମାତ୍ର ବାଟରୀ ଯେଇଲେବ ଲାଗୁପା ଏ ଶାକ-  
ମାନନ୍ଦମାତ୍ର କିମ୍ବାକୁ ଧାରିବ;

VI

ახალი წელშიადა. პეტრეს სტოლი,,დაკვირულია,, მართალი ძელებურათ არ გაულოცავთ აკარამ,,ვიზიტები,, რაკი მომზურავათ ბეჭრ სტუმებებს მოელოდნენ სტოლის ღიღებულათ გაშუცეს ხალ მოდაზე. ჩინილაკს მაგიერ სტოლშე იღდა ნა- კას შერ, გაწყობილი სხვა და სხვა კაშხლებით და ილევალიძით. იქვე იღდა შეწვარი გოჭა, რაბი იმორის თავი, შეწვარი ინდური, კურტუმი ჩაყვა- ლებული შეწვარი დაცილი, სხვადასხვა ნიარი ასმელები მანეტემზებული ღეგსის ღვინო, ფირ- იონადო, მსხალი, ვაშლი და სხვები, კელე- ბაში წასკომდე მომლოცყვებაც იწყეს რა- იგად მოსკოვი. დღეს დაილიდნენ მარტო კა- ები (ასე მოათო). მარტინეც კველის ა- კაბდა თავს დეიდშევილ მაჟოს, რომლის შე- დევაზე ბერება აძლიერდა, ის სტუმების კელუ- რი ეცილდა ეცილდა და მაჟოს,,ხახიკობაში,, ხერხიანდ მამაკანები. წირგაზედაც წავიდნენ, როგორც ქა- ბების ჩეველება მაჟოს ყველა ქალები ვადაკო- ა, ერთ-ორ-სა მა ახალგაზრდისაც წება მისუა კუკ- ის, რათან მარტინები ისინი თავის ოჯახის ახორ-

— კა ბატონი, კა, თვენ უ შეწერდით  
რავაც გრძელება ისე მეტაცენტ. მოასესებ უ შემო დ  
ჰყავინიშნ. ამის შემდეგ ბევრი არც იმათ დაუყურე  
ნია, ერთი ხელი „კუკის ფეხი“ იასამშეს, მაკრი-  
ნე „გაფურილდა“ და ისინიც დაწერენ...

ଗାଲିନ୍ଦି ଜୁର କିଛିଏ ଏହି ପ୍ରୟାଣ କିମ୍ବା କେତେବେଳେ ଏହି  
କା, ଚାନ୍ଦିଲା ସମୀକ୍ଷାଦ ଶବ୍ଦରେ, ଶଙ୍କନ୍ଦ୍ରୀର ବାଦୀରେ ହାଲୁ  
ଅପ୍ରକାଶରୀ, ପ୍ରେକ୍ଷଣ ଦ୍ୱାରାନ୍ତରେ, କିନ୍ତୁ କିମ୍ବା ପାହୁଣ୍ଡରେ ଏହି  
ପ୍ରେକ୍ଷଣରେ, କିମ୍ବା ପ୍ରେକ୍ଷଣରେ<sup>11</sup> । ଶେବ୍ରା ପ୍ରେକ୍ଷଣରେ, ଶବ୍ଦକାଳୀ  
କାଳାନ୍ତର ପ୍ରାକ୍ତର ସମ୍ବନ୍ଧରେ ମନୋରୂପରେ ଏହି  
କିମ୍ବା ପାହୁଣ୍ଡରେ ଉପରେ ଉପରେ ।

— Հա ոյս ծանր համ թարգածերին ազ առկրու ցանց ենք ենք ենք առ ով պարու, չը մընոնա ցրու մոտոն ոլու առա, ծեց մոլո զամուրքեց՝ Մշե հոմ առյօն մը ցովոյն լուսաղբճա տաքց մըտքու.

— არც ისე აღრეთ თჯო შენ რომ ფიქრობ,  
მარა რაცხა არ დამეძინა, რაცხა გული სხვაფერ

— յո առ քետուղո սկսի! Ցեն Ցովոնձա սկսի  
ըմբերտ քետուղած ացնօթքնեն. Ցեն սկ մանց նամյ-  
թահո ցոյնուն. լուտու հա ցաք սացոյնահուն, լույր.  
տե առ առ մոցիշնեղա պորուցյլուն նցըն ցաքնէ և  
ուղուց մեն սանեցն առ հոյե ցայլուն ճա լուտուն  
՛մունցը լու օդեւ օմեսաւ ցալունիսցես, լույրուն հաց  
մոցցունցըն սկ հոյե սամենցն հաւթա առ ցալունի-  
սեն նատուղուցյլուն մորոյլուն առ ցալոցցոցան սկո-  
հուտ ճա պահունաւ.

— համ պարունակ ամեն ի բարձ օճառքացը լու պար-  
ծո, հազա ի բար սամանու առ ոյս սալունու, սալունու  
յո առ պարունակ գյալը մասու քորոթիս, համ թաց-  
եցու օճառքացը.

— Հա Հա հոգանո՞ հոմած... Ցե՞ն Հա ուր, մոլույթի՞ լցի՞ օպազի, Ցե՞ն հոմ առ զարցուց Ցե՞ն թշովո՞ Հա զայուսանցա յած.

— სუ ბორი, კვიმეტი დღეი დღეს არა ერი-  
შალოთ მთე ლ წელიწადს ქათმით იჩინებენ, თვა-  
რა კა ვიცი ვანგ ტასი ბრალით, თვარ ვარგა, შენ  
შენ სცოტებული სასახლის აზარ კოვეტებთან ევდე  
ბრა მაგის ტრით არა ახლა და არც ჭმებახება..

— ୟେବ ଶେରିଲା ଏହାଦେ, ଏହି କି ରାଜସ ଗୋଟିଏବଳି, ମେଣ୍ଡି  
ତା ପ୍ରେସ୍ ଶେରିନିଙ୍କ ଘୋରାନ୍ତି ଗୋପାର୍ଥୀ ତାତ୍ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ମେ ମା-  
ର୍ମିନ୍ ପାଇଁ ରାଜସାଧାରି, ଶେବ ରାଜସ ଶ୍ରୀପାଠୀ.

— არა, მაყვეფი მოგცემდა ქალს შენმა თვისი  
ტკლუამ, ნეტია მაცრადნა რა წაკითხონე, უნგან  
მუკუძღა ბაბას მოპიტული თვარი მას არ დუღლე-  
რია შენდა ჩიხის კოლთა, არც კი ვიყვაც გასთ-  
ხოვარი შენ რომ არ მომეული საშეველი თვარა, რა  
მანამარტიდა.

— კაი ოჯო, ნუ წიაგძელე ენა თვარა ხომ  
იცი ჩემი ამბავი...

ჰეტრე ოდგა და გარეთ გამოვიდა - ზექამაც თა-  
ვისთვის რაღაც უკმაყოფილო ბუტბური მორთო.

၃။ ဒေါက်ရွေ ဂားကျေ ဂာမြို့ဂူလှ၊ ဂေါ်စံ-ဂာမြို့က္ခလာ  
ဦးဘေး လေးကဲ ပြန်လည် ပြန်လည်၊ ပါ သွေးကြ တော်-  
စားကျေ၊ „အာဏာတိမီ“ ပွဲများ ရှုပွဲ လာ ပါ သွေးကြလေ ဂာ-  
မြို့ရှား၏။ အမေး လာ ပွဲလေး ဒေါက်ရွေး ကျေးမာ မြေလှေ  
ဆွေးနွေးရွေး ဂေါ်လာပါ ဂုဏ်ဆေး ဒေါက်ရွေးကို ပွဲလေး  
လွှားကြရွေး မြေတော်ကြပွဲပေး ပြန်ပွဲလေးရွေး... ရှုရွေး  
နောက် သမာန် ဖွောက်လောင်း၊ ပြန်ပွဲလေး၏။



ରୁବ କୁମି ଜ୍ଵାଳିନୀ ଏହି କମାଳୀ  
ଫୁଲେ ଓ ଦୁଇଶୁଷ୍ଟିତ ତୋଳାଯ୍ୟିବା?  
ମେରାକୁ ପାଇଁ ମେଲୁଗୁଡ଼ିକ ଏହି ଗନ୍ଧାଳ  
ନୂହି ଏଗୁଣ୍ୟକୁଟିତ ତୋଳାଯ୍ୟିବା  
ହେବନ୍ତି ଲିଳନାନାଟ ଭୁଲମ୍ଭିତା  
ଏହି ମୋହିପୁର ଶ୍ରୀ ଦା କ୍ଷାମାଳୀ  
ତାପ୍ତିକୁର୍ତ୍ତିରେ ଦୁଇକୁମା ଗ୍ରାସିବାମି  
ଦା ହେବନ୍ତିକୁଠିବା ହେବ ଏହି ନିମ୍ନ  
ମାଗରିଟ ପୁରୁଷାଳା ପୁରୁଷାଳା  
ଅପ୍ରକାଶ ମେନ୍ଟର ଟର୍କଜ୍‌ବ୍ୟାକୀ  
ଯାହାର ପୁରୁଷାଳା କ୍ଷାମାଳୀ  
ଦାନ୍ତରୀକାରୀ କୁମାରୀ କୁମାରୀ  
ମୁଖୀ ଦାନ୍ତରୀକାରୀ ଦର୍ଶକାରୀବିଦ୍ୟା  
ଅଧିକାରୀବା ମୁଖୀ କୁମାରୀଲୀ  
କୌଣ ଗାନ୍ଧିଜୀବିନୀ ପୁରୁଷାଳା  
ମାତ୍ର ଉପ୍ରେସନ୍ ଦାନ୍ତି ପୁରୁଷାଳା

## იოსებ ფანიაშვილი



১০৩৩৩০.

ଶିଳ୍ପିଙ୍କା, ଗୁରୁ ଶ୍ରୀ ଲକ୍ଷ୍ମୀ ପତ୍ନୀ ମେଦିଳିଗୁରୁଙ୍କେବୁ  
ଯନ୍ତ୍ର ଡାଲ୍ଟିଗୁରୁ ପତ୍ରକୁ ମହିଳାଙ୍କ ପାଇଁ ଲ୍ୟାନ୍ଦିରୀଙ୍କାରୀ,  
ଲୋକ ମେନ୍ଟର୍ସରେ ପାଇଁ ଜାରି କରାଯାଇଛନ୍ତି।

ჭიათურის სადგურზე მხოლოდ აზნაურს შეუძლია თავისუფლათ გველა, დანარჩენებს პრიკადი.

**კვირისა.** „მაღარიჩის კაბინი“ იმიტომ ეწოდა გორგაზე ჩატლაშის, ისიდორე მოსიძისა და ნესტორ გორგობიანის ამხანაგობას, რომ ჩვეულებით

აქვთ დეპოზიტი მომუშავეს 10-15 მანეთის გადარიჩი  
გადაახდევინონ, რასა კუირველია აღმატებისათვის.

፩፻፲፭

“**ପ୍ରକାଶନ** । ବାଲ୍ମୀକି ବିଦ୍ଵାନୁଙ୍କ ମିଳେ ମୁଣ୍ଡୋଗୁରୁ-  
ଏବଂ କୁଣ୍ଡଳୀ ମୁଖ୍ୟକ୍ରୂପୀ ଯତୀତା ଧରିଲେ “ସିଦ୍ଧିମହିଷୁଦ୍ଧ-  
ନାମ” । ବାଲ୍ମୀକି କିମ୍ବାତୀ କରିବ କୁଣ୍ଡଳୀ ପାଶିଥିଲା :

ନେତ୍ରକୁଳସହିତ ଫୁଲ-ଫୁଲିଶ ଗୀତ

ომი კროსების დაჯაბნება.

„მორიკონია“ განლომა უნდა და უყმო ბარონსავით ახლვა დაწყო ცეკვილი „დაბალ“ მუშაქს. აღდგენი „სხერქმაულინისათვის: შორაპანი. დეპო. სოლიქარ მიხა მაჯავარინის. ალექს.

**სტ. აგაზა** საქმეშინ წყაროებიდან ვავა-  
გეთ, რომ ასაყვარელი: მოძღვის თოვლურიძე უკვე  
მორჩიევია მრევლს დრამისა და სხვათ ვადასახლთა  
შესახებ სახელმოძღვა მრევლი იხდის ორ-ორ მანეთს  
იმ პირობით რომ ეკლესიაში დაიმარხოს.

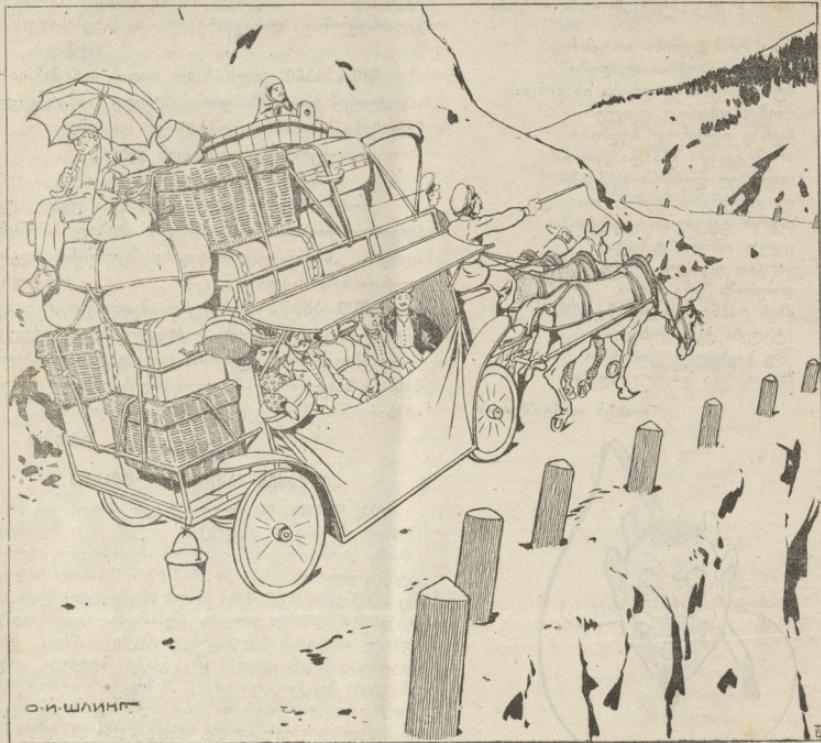
၁၇၈

„ევრაკის გათრაპის“ ცოდნა.

କୁଳାଳ ପରିମାଣ କରିବାର ପରିମାଣ କରିବାର ପରିମାଣ କରିବାର  
ଅଳ୍ପ ଦଶଶହି, ତେଣୁ-କିମ୍ବା ଏବଂ ଉନ୍ଦ୍ରଗ୍ରେଜା-ଶାର ଦ୍ୱାରା ପରିଷ୍କାର କରାଯାଇଥାଏବା  
ଯା ମାତ୍ରଟାଙ୍ଗ ଦଶଶହି ଏବଂ ମନ୍ଦବୀଲ ହାଲିବେ ମନ୍ଦବୀଲକୁ ତ, ତୁମ୍ଭଙ୍କ  
ପିଲାଇ କୁଳାଳ ପରିମାଣ କରିବାର ପରିମାଣ କରିବାର ପରିମାଣ କରିବାର



\* ) ପରାମା କୁଳ ଅବାଲ-ମୋହନ୍ଦୀଙ୍କା ଜ୍ୟୁରିଲ୍ଲାବିଦି ଫଳାଶାକ୍ଷରାତ୍ରା ଏହିବେ  
ଫଳାଶାକ୍ଷରାତ୍ରା ମହାରାଜା ହାତରୁଗ୍ରହଣ ମେଥିଲି ସାବଧାନାଙ୍କ ଜ୍ୟୁରିଲ୍ଲାମା ରା  
ନ୍ତରୁ ମନୋମହିମା ହେବାରୁ ଆଖିରୁପରିମା!!!



„დელექტი“ მოგზაურობა პროვინციაში.

კოველ-კვირეული, იუმორისტული ჟურნალი

## „ეშმაკის მათრახი“

გამოუის კვირაში ერთხელ.

ՀՅՈՒՄ. ՀԱՅ ՀՈՎԻ. ԿՐԴՈ ԲԼՈՒ—Շ ԲԱՆԵԹՈ ԿԱՖԵՎԱՀՈ ԲԼՈՒԹ—Ց Բ. ԿՐԴՈ ԾՎՈՒԹ—Ց Հ

ვინც 1908 წლისთვის გამოწერს უკრაინას და მთელი წლის ფას გამოუსახის რედაქციას, გასტრო წლის „ეჭმა-კის შემსრულებელი“ ყველა ნომრების უფასოსთ გამოიწვევდა.

„Ешманис Матрахи“, Т. Болквадас.

ରେଡାକ୍ଟିଓର-ଗାମନମୁଦ୍ରାମୂଳି ତ. ଡାଲ୍ଲାଫାର୍ମ୍.